



EXPOSITION ITINÉRANTE

La tradition orale a parfois, en plus du naturel bouche à oreille, conservé et transmis ses textes et musiques en utilisant des formes d'écritures, plus ou moins traditionnelles ou empruntées aux habitudes «savantes»: cahiers de chansons, tablatures de violoneux, feuilles volantes...

L'UPCP-MétiVe propose une exposition multimédia, superposant la richesse des sources écrites à l'oralité des interprétations, à partir des fonds inédits (images, manuscrits et collectages sonores) conservés et réalisés en Poitou-Charentes-Vendée.

Contact : cerdo@metive.org

CENTRE DE MUSIQUES ET DANSES TRADITIONNELLES EN POITOU-CHARENTES et VENDÉE

- Adhère - à la FAMDT (Fédération des Acteurs et actrices de Musiques et DanSES Traditionnelles)
- au RIM (Réseau des Indépendants de la Musique de Nouvelle Aquitaine)
- à la COFAC (Coordination des Fédération et Associations Culturelles)
- à DPLO (Défense et Promotion des Langues d'Oïl)



Conception de l'exposition

Textes : Claude Ribouillault

Iconographie et mise en page : Jean-Louis Neveu

Numérisation et recherche des documents sonores : Dominique Simonet

Montage de l'ambiance sonore : Dominique Simonet, Jean-Louis Neveu

Infographie : ECAV Communication, Le Thou (17)

Interprétation des tablatures de violon

Musiciens : Michel Nominé, Christian Pacher, Claude Ribouillault

Prise de son numérique : Michel Nominé, Dominique Simonet

Ce cahier a été commencé un soir d'été du mois de juillet 1901 avant les congés et en songeant à la même aux grands yeux.

Gamme des apparences

Emballage et mise en boîte

Let fait que l'on conserve chansons, notes ou partitions soignées ou regroupées semble un autre important. Nous sur un dos d'enveloppe, un ticket, une carte de visite, ils montrent la nécessité qu'on a eu de conserver un texte, une musique, un document ou un objet, un message qui peut avoir une valeur d'archive (ou une valeur de réception) ou... l'une de ses propres idées. Nécessité de conserver pour une utilisation ultérieure ou bien simple forme de politesse (convalescence d'adresses, de numéros de téléphone ainsi notés sans suite ?).

Si un usage ou un personnel doit servir, ce texte plutôt que feuilles regroupées. Forme la plus importante, le premier recense ce qu'il ne faut pas jeter mais que, finalement, on oublie fort peu. La boîte montre déjà une volonté de classement, mais c'est évidemment le cahier, contenant souvent, qui se révèle le plus intéressant pour celui qui le découvre, longtemps après son envoi : celui des éléments, littéraires, indexés de date, d'apparences, de lieux, d'applications... sont ceux d'éléments qui lui donnent un sens.

L'application mise à droite est sans doute une indication sur l'importance, l'usage, de la validation d'un tel objet. Longtemps avant que l'on ait pu penser à l'usage associé à l'internet, on trouve par exemple le poids de lettres, comme c'est le cas d'une autre lettre portative. Et puis nous appartenons à des cultures (et à des religions) du Livre. Avec ses pages de titre, ses illustrations, ses tables des matières, ses calligraphies, on a bien affaire, comme pour le cahier de classe d'ailleurs, à un vrai-faux livre romantique.

CERDO Centre d'Études, de Recherche et de Documentation sur l'Éthologie
 1, rue de la Vieille Chapelle 89 000 - 21011 Paris-la Chapelle - Tél. 01 46 40 60 50 - Fax 01 46 40 60 51
 Mail : contact@ethologie.fr

Emballage et mise en boîte

Décors et enluminures

Exemples de postcards

L'usage de cartes de visites de diverses formes, en France, est très ancien et remonte à l'époque où les cartes de visite étaient des lettres de recommandation. Elles étaient souvent ornées de vignettes et de signatures. Elles ont été utilisées pour diverses occasions, notamment pour les mariages, les baptêmes, les décès, etc. Elles ont été utilisées pour diverses occasions, notamment pour les mariages, les baptêmes, les décès, etc.

Notes et carnets

Les notes et carnets ont été utilisés pour diverses occasions, notamment pour les mariages, les baptêmes, les décès, etc. Ils ont été utilisés pour diverses occasions, notamment pour les mariages, les baptêmes, les décès, etc.

Diptyques et cahiers

Les diptyques et cahiers ont été utilisés pour diverses occasions, notamment pour les mariages, les baptêmes, les décès, etc. Ils ont été utilisés pour diverses occasions, notamment pour les mariages, les baptêmes, les décès, etc.

Titres et calligraphie

Les titres et calligraphies ont été utilisés pour diverses occasions, notamment pour les mariages, les baptêmes, les décès, etc. Ils ont été utilisés pour diverses occasions, notamment pour les mariages, les baptêmes, les décès, etc.

CERDO Centre d'Études, de Recherche et de Documentation sur l'Éthologie
 1, rue de la Vieille Chapelle 89 000 - 21011 Paris-la Chapelle - Tél. 01 46 40 60 50 - Fax 01 46 40 60 51
 Mail : contact@ethologie.fr



Caractéristiques techniques

Descriptif :

- 15 panneaux sur carton « plume » (1m x 0,70m) avec système d'accrochage à œillet + 3 panneaux de présentation du CERDO (1m x 0,70m). L'ensemble est rangé dans une boîte (77cm x 110cm x 14cm) ;
- un CD d'ambiance sonore (32 œuvres chantées, jouées et contées issues des collectages oraux issus du CERDO) à diffuser de façon permanente dans l'exposition ;
- un CD à diffuser (réinterprétation à 3 violons de 33 tablatures de violon du XIXe siècle) accompagnant le Cahier du CERDO n° 1 (livret + CD) intitulé : « Violons du Poitou : répertoire de danses en tablatures (cahier de Pierre Martin, vers 1880) » ;
- 3 cartons « plume » A3 matérialisant la réalisation, les remerciements et le descriptif du CD d'ambiance sonore
- un livre d'or

Coût de location :

- 120€ pour 1 à 2 semaines
- 180€ pour 3 à 4 semaines
- 150€ par mois au-delà de 1 mois

Gratuit pour les associations membres du réseau, à jour de leurs cotisations (prévoir 10 euros au regard des besoins publicitaires par tranche de 15 affiches)

Les frais de transport (aller et retour) sont à la charge de l'emprunteur, de même que les frais d'assurance de l'exposition le temps de l'emprunt

L'itinérance de l'exposition fait l'objet d'une



Nos partenaires



**Ministère de la Culture
(Direction des Affaires culturelles du Poitou-
Charentes)**

Région Poitou-Charentes

Département des Deux-Sèvres

Ville de Parthenay

Grenier des instants
Motifs et motivations

J'ai copié un été et faut que tu apprennent les notes et j'ai l'apprendre l'air pour la faire à Saint-Romans de Noël...

La première raison qui pousse à consigner des paroles, un air, des positions de doigts sur un instrument, c'est évidemment une volonté de stockage, au secours de la mémoire. Même si une grande partie de ceux qui recopient des chansons ne les chantent probablement pas à voix haute mais simplement dans leur tête. On peut aussi parler d'archivage lorsqu'il s'agit de garder un souvenir sans qu'il soit nécessairement obligatoire de le consulter.

D'autres ont rempli des cahiers, des feuillets, plus pour marquer un instant essentiel de leur vie que pour s'en servir au jour. L'écrit a une valeur symbolique forte, comme celle des cahiers très dévoués, rhodés, du service militaire. De plus, un gros carnet rempli de notes ou de signes donne du prestige à son détenteur et utilisateur. Parfois aussi on a affaire à un véritable cercle pédagogique : des gens, enfants ou adultes, ont copié avec la dictée, assésés, ou récités l'un sur l'autre, de loin ou loin, les mêmes chansons ou airs à jouer. C'est le cas de cahiers d'internats, tout comme de ceux des violonistes recopiant les tablatures des airs de danse, autant pour garantir leur répertoire que pour jalouse leur apprentissage instrumental.

Enfin, certains cahiers de chansons ou partitions, recopiés en nombre, voire polygraphiés ou même imprimés, sont un moyen de diffuser une chanson ou une musique, un associant souvent cette diffusion à une audition publique, double parfois d'une interprétation collective. C'est un outil de travail et une source de revenus, par exemple, pour les chanteurs.

CERDO Centre d'Etudes, de Recherche et de Documentation sur l'Oralité
1, rue La Vallée-Jacqués BP 81 - 79261 Parthenay cedex - Tél. 02 49 94 94 70 - Fax. 02 49 94 94 71
Mail : cerdo@parthenay.fr

Convention de diffusion de l'exposition « La voix des signes »

Entre :

L'UPCP-Métive, Union Pour la Culture Populaire en Poitou-Charentes-Vendée
(Maison des Cultures de Pays, 1, rue La Vau Saint-Jacques 79200 Parthenay)
représentée par ses coprésidents

Et

L'emprunteur :
nom :
adresse :
représenté par :

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 : Objet et durée de la convention

L'UPCP-Métive confie à *l'emprunteur* une exposition intitulée «La voix des signes». Réalisée par le Centre d'Études, de Recherche et de Documentation sur l'Oralité (CERDO) de l'UPCP-Métive, cette exposition est confiée duau à *l'emprunteur* et sera exposée sur le lieu suivant :
.....

Article 2 : État des lieux

Un inventaire et un état des lieux doivent être assurés par les deux parties avant diffusion et après diffusion de l'exposition.

Article 3 : Composition de l'exposition

Celle-ci est composée de :

- 15 panneaux sur carton « plume » (1m x 0,70m) avec système d'accrochage à œillet. L'ensemble est rangé dans une boîte (77cm x 110cm x 14cm) ;
- un CD d'ambiance sonore (32 œuvres chantées, jouées et contées issues des collectages oraux du CERDO) à diffuser de façon permanente dans l'exposition ;
- un CD à diffuser (réinterprétation à 3 violons de 33 tablatures de violon du XIXe siècle) accompagnant le Cahier du CERDO n° 1 (livret + CD) intitulé : « Violons du Poitou : répertoire de danses en tablatures (cahier de Pierre Martin, vers 1880) » ;
- 3 cartons « plume » A3 matérialisant la réalisation, les remerciements et le descriptif du CD d'ambiance sonore
- un livre d'or
- 15 affiches (40cm x 60cm) offertes.

Article 4 : Diffusion des documents sonores et audiovisuels

L'UPCP-Métive autorisant la diffusion des documents sonores et audiovisuels dans le strict cadre de l'exposition, ceux-ci ne devront faire l'objet d'aucune duplication. Une communication dans un cadre pédagogique ou radiophonique en dehors de l'exposition par exemple devra faire l'objet d'une validation par l'UPCP-Métive, et dans certains cas particuliers être soumis à l'autorisation des informateurs et des enquêteurs ou de leurs ayants droit. Le non-respect de cette règle pourra faire l'objet d'un recours.

Article 5 : Mention des sources

L'emprunteur s'engage à faire figurer dans la signalétique de l'exposition les cartons mentionnant la réalisation, les remerciements et les références du CD d'ambiance.

Métive

Union Pour la Culture Populaire en Poitou-Charentes & Vendée

UPCP



UPCP - Métive
1 rue Vau St-Jacques
79200 PARTHENAY
05 49 94 90 70
www.metive.org

Article 6 : Assurance et recours

L'emprunteur doit assurer l'exposition contre l'incendie, les explosions, la foudre et le dégâts des eaux et le vol. *L'emprunteur* doit obligatoirement fournir une attestation d'assurance à l'UPCP-Métive.

L'emprunteur doit assurer l'exposition lors de son transport.

L'emprunteur s'engage expressément à ne pas exposer les panneaux à la lumière violente même sur une courte durée et à les protéger, à utiliser le système d'accrochage proposé et à ranger les panneaux comme le préconise l'UPCP-Métive. Valeur de l'exposition : 3000 euros

Pour des détériorations de moins grande ampleur mais nécessitant une réfection, constatées après état des lieux, une réparation financière sera exigée.

Article 7 : Location

L'UPCP-Métive confie à *l'emprunteur* l'exposition « La voix des signes » pour une durée mentionnée à l'article 1 moyennant la somme de euros TTC. Le coût peut éventuellement faire l'objet d'un supplément de 10 euros au regard des besoins publicitaires par tranche de 15 affiches supplémentaires. Les associations membres du réseau UPCP-Métive bénéficient de la gratuité de la location, les coûts de communication sont à la charge de l'emprunteur. Les frais de transport (aller et retour) sont à la charge de *l'emprunteur*.

Fait à, le

UPCP-Métive, producteur
Stéphanie COULAIS, codirectrice

L'emprunteur¹

Faire précéder de la mention « Lu et approuvé » avec paraphe sur la première page

CENTRE DE MUSIQUES ET DANSES TRADITIONNELLES EN POITOU-CHARENTES et VENDÉE

- Adhère - à la FAMDT (Fédération des Acteurs et actrices de Musiques et Danses Traditionnelles)
- au RIM (Réseau des Indépendants de la Musique de Nouvelle Aquitaine)
- à la COFAC (Coordination des Fédération et Associations Culturelles)
- à DPLO (Défense et Promotion des Langues d'Oïl)

Métive

Union Pour la Culture Populaire en Poitou-Charentes & Vendée

UPCP

UPCP - Métive
1 rue Vau St-Jacques
79200 PARTHENAY
05 49 94 90 70
www.metive.org